



## Karácsony ünnepére

Örök kérdés: Jézus miért istállóban született? Ha nem is fűrészhajlítjuk ki a világszínpad rendezőjének elgondolásait, értelmünk szerény lámpásával a megértés útjára léphetünk.

Választ keresve csak körül kell nézni a városokban, a luxusvillákban s tündöklésük fényében megpillanthatjuk a nyomortanyákat, ahol milliók tengetik életüket. Munkanélküliek, hajléktalanok, háborús üldözöttek, kivetettek, menekültek társaságában élünk. Sokszor még annyi meleget sem kapnak ők, mint amennyi az istállóban volt. A harmadik évezred kezdetén az emberiségnek semmi oka sincs a dicsekvésre. Szinte megoldhatatlan problémákkal kell szembenézni ha a gyűlöletre, terrorizmusra, a szociális feszültségekre gondolunk. Gyakran felsóhajtunk: rajtunk már csak az Isten segíthet! Hogy segítsen, azért született istállóban. Mint egész élete során, a születésekor is az utolsó helyet választotta, mert azonosulni akart azokkal, akik hiányt szenvednek valamiben. Mert érzés és irgalom nélküli lett az emberi élet.

Egy tanzániai egyetemista mesélte el benyomását az „európai karácsonyról”. Olyan mint mikor egy tanzániai asszony nagymosást akart rendezni. Hátára kötötte a kendőt, amelyben kisgyermekét hordozta. Fogta a mosni valót, kiment a folyópartra, ott leültette gyermekét, ő pedig munkához látott. Munka közben hirtelen segélykiáltást hallott, mert gyermeke a folyóhoz mászott és a víz magával sodorta. Az anya nem tudta megmenteni. Vette a kimosott ruhákat és a gyermeket hordó kendőbe tette és hazament. Otthon beszámolt férjének, hogy „a gyermek elveszett, de a kendő megmaradt”. Amikor elmondta ezt a hasonlatot, látta, hogy nem értjük. Magyarázni kezdte: azt éneklitek, hogy „Jézus megszületett”, s ti mit csináltok? Mintha nem is létezne. Elveszítettétek a Gyermeket, s csak a kendőt birtokoljátok. Ragyogóan kitakarítottok mindent, de a szívetekből hiányzik a nektek született Gyermekek... Belefűt a közöny és a tagadás sodró áramába. Csak a szokások kendőjét lobogtatjuk, de hiányzik belőle a Lényeg. Nem hallgatunk Rá, nem tartjuk meg tanítását, nem akarjuk kitakarítani lelkünk istállóját.

Aztán a tanzániai így folytatta: tudjátok ti, hogy karácsonykor az ég megcsókolta a földet?!

Ebben benne van az Isten végtelen szeretete, – ez nem áruló, – hanem megváltó csók. Betlehemtől a Golgotáig kitárt karral áll elénk, hogy megcsókolja és szívére öleljen akármilyenek is vagyunk. Annak van igaza, aki elfogadja ma a Gyermekek felkínált szeretetét, s továbbadja azoknak, akiket az emberek istállóba kényszerítettek. Annak van igazi karácsonya, aki a Gyermekek vigyázza, nem a kendőt lobogtatja.

Laczkó Ferenc plébános



*Szeretetteljes,  
békés boldog  
karácsonyi  
ünnepeket*

*kívánok községünk lakóinak,  
a Balástyai Újság  
minden kedves olvasójának!*

*Ujvári László polgármester*

## Falugyűlés

**Tisztelettel meghívom településünk lakosságát december 16-án, 14 órakor a Művelődési Ház nagytermében tartandó falugyűlésre, melynek témája: Balástya ez évi eredményei és jövő évi tervei.**

*Ujvári László polgármester*

## A mozi decemberi műsora

december 7. péntek 18 órai kezdettel	<i>Családi mozi: Nincs több suli</i> Walt Disney produkció Színes magyarul beszélő amerikai rajzfilm Rendezte: Chuch Scheetz
december 14. péntek 18 órai kezdettel	<i>A csábítás elmélete</i> <i>14 éven felülieknek!</i> Színes amerikai film Rendezte: Tony Goldwin Főszereplő: Ashley Judd, Greg Kinnear
december 21. péntek 18 órai kezdettel	<i>Vad kanok</i> <i>18 éven felülieknek!</i> Színes amerikai film Rendezte: Gregory Poirier Főszereplő: Shannon Elizabeth, Jake Busey
december 28. péntek 18 órai kezdettel	<i>Evolucio</i> <i>14 éven felülieknek!</i> Színes magyarul beszélő amerikai film Rendezte: Ivan Reitman - Főszereplő: Dan Aykroyd, David Duchovny, Julianne Moore

*A mozijegy ára: 200 Ft. A műsorváltozás jogát fenntartjuk!  
A mozi tulajdonosa: Balástya Község Önkormányzata  
A mozi üzemeltetője: Balástya Község Közművelődéséért és Fejlesztéséért Közalapítvány*



## A Teleház hírei

December 3-tól a következő szolgáltatásokkal várunk minden kedves érdeklődő felnőttet és gyereket a Polgármesteri Hivatal épületében:

### Fénymásolás:

A/4 egyoldalas 10 Ft

A/4 kétoldalas 15 Ft

A/3 egyoldalas 20 Ft

A/3 kétoldalas 35 Ft

### Nyomtatás:

A/4 méretben

fekete-fehér 20 Ft

színes 30-50 Ft

kép 500 Ft

### Fax:

A/4 méretben

küldés 100 Ft

fogadás - kép 50 Ft

- szöveg 30 Ft

### Számítógép használat (játék, gyakorlás):

120 Ft/óra

### Internet (E-mail is):

8-tól - 16 óráig – 420 Ft/óra, 7 Ft/perc

16-tól 20 óráig – 360 Ft/óra, 6 Ft/perc

### Spirálozás:

50 lapig 120 Ft/db

50-100 lap 200 Ft/db

100 lap felett 280 Ft/db

### Szórólapkészítés:

eredeti 150-300 Ft/oldal + sokszorosítás, terítés költségei megegyezés szerint

### Névjegykártya-készítés:

fekete-fehér 16 Ft/db-tól

színes 20 Ft/db-tól (minimum 50 db)

### Ügyintézési segítség,

számítógépes tanácsadás,

pályázatfigyelés, pályázati tanácsadás,

munkalehetőségek közvetítése

térítésmentes!

Nyitva tartás december 3-tól:

hétfő, szerda, péntek 8-tól - 20 óráig,

kedd, csütörtök 8-tól - 16 óráig

Januártól hétfélig nyitvatartással is

vár mindenkit:

**Ott Gabriella, Jójárt Erzsébet**

**Illés Tibor, Stiebel Gábor**

## Figyelem!

Az önkormányzat tisztelettel kéri a belterületi lakosságot, hogy a közelgő tél miatt az ingatlanaik előtti közterületeket tartsák rendben, a faleveleket gyűjtsék össze, a belvízelvezető árkokat takarítsák ki, ezzel biztosítsák a víz átfolyását. Hó és havas eső hullását követően tegyék a járdaszakaszokat csúszásmentessé.

## Felhívás!

Felhívom a lakosság figyelmét, hogy a háztartási- vagy egyéb kommunális szilárd hulladékot csak a hulladékgyűjtő edényekbe, vagy a hulladéklerakó helyre (szemét telep) helyezzenek el, mert a hulladékgazdálkodási törvény és más törvényszintű szabályozás az eddigieknél szigorúbb szankciókat helyezett kilátásba. A Környezetvédelmi Felügyelőség jár el az adott ügyekben, azonosítja a hulladék eredetét, és 150 000 Ft-ig terjedő pénzbírsággal sújtja azt, aki nem a kijelölt helyre teszi a hulladékot.

*Magyar Mihályné jegyző*

## Kutyatartók figyelmébe!

Felhívom a kül- és belterületen lakók figyelmét, hogy kutyáikat zárt udvarokon belül tartsák, mert a korai sötétedés-kor az utakon és utcákon kóborolva azok veszélyeztetik az úton járó-kelő felnőtteket és a kisiskolásokat. Az önkormányzathoz több bejelentés érkezett, és a felszólításokat követően a 218/1999. (XII. 28.) Korm. sz. rendeletben foglaltak szerint 30 000 Ft-ig terjedő pénzbírsággal sújtható a szabálysértést elkövető.

*Magyar Mihályné jegyző*

## A szeméttelép új, téli nyitvatartása:

*minden nap 8-tól 16 óráig.*

*Karácsonykor, december 25., 26. és  
2002. január 1-jén zárva!*

## A belterületi lakosság figyelmébe!

*A szemétszállítás időpontja az ünnepek idején megváltozik.*

*December 25. helyett 24-én, 2002. január 1. helyett december 31-én reggel 6 órától szállítják el a háztartási hulladékot.*

## Ingyenes jogi tanácsadás

A Polgármesteri Hivatalban hétfőnként 10-től 12 óráig a lakosság részére ingyenes jogi tanácsadást tart alapítványunk ügyvédje, dr. Török Viktória. **Időpontegyeztetés is lehetséges: 438-007 és 06 (20) 966-89-81.**

December 18-tól 31-ig szünetel az ügyfélfogadás!

## December elejétől vehetik át az új lakcímkártyákat az átnevezett utcákban lakók

Közel négyszáz belterületi lakost érint az utcanév változások utáni okmánycsere. A kisteleki Polgármesteri Hivatalban működő Okmányiroda vezetőjének ígérete szerint folyamatosan készítik az új lakcímkártyákat, és adják át a balástyai Polgármesteri Hivatalnak. Ennek alapján kapnak értesítést az érintettek arról, hogy mikor vehetik át az okmány. A hivatalosan kiadott lakcím birtokában a következő lépés a többi okmány cseréje, amely szintén illetékmentes.

## Hóeltakarítás

Az őszeszéki rész, az E75-ös út és a forráskúti út által határolt terület: **ifj. Bárkányi József Balástya, Őszesék 272. Telefon: 06 (60) 450-940.**

A forráskúti úttól északra a Zöldmező major környéke és a balástyai tanyák, a Móra major környéke, vedresszéki kövesútig: **Király József Balástya, Alkotmány u. 38. Telefon: 278-412, 06 (30) 236-78-30.**

A vedresszéki kövesúttól a csengelei határig, a kapitánysági út és az E75-ös út között: **Fodor Sándor Balástya, Tanya 204. Telefon: 06 (60) 307-945.**

Az E75-ös út gajonyai oldala, a kisteleki határtól a szeméttelapi útig, az ópusztaszeri határig: **Böröcz Antal Balástya, Gajonya 177. Telefon: 06 (60) 482-036 és 06 (60) 322-912.**

A szeméttelapi úttól a szatymazi, sándorfalvi határig, Alsó-Gajonya és Fehértó az E75-ös útig: **Szell Attila Balástya, Szövetkezet tér 5. Telefon: 06 (30) 985-15-03.**

## Tűzoltó hírek

Új telefonszáma van Virágh István tűzoltóparancsnoknak: **06 (30) 436-15-08.**

\*\*\*

Az Önkéntes Tűzoltó Egyesület köszönetet mond az 1%-ot adományozóknak. Az összegyűlt 168 000 Ft-ból védőfelszereléseket vásároltak.

\*\*\*

Novemberben két tüzeset történt. Gajonyában egy csirke-nevelő telep égett le. A tűzben 11 000 db csirke pusztult el. A volt Felső-gajonyai tsz. bejárója közelében a nagyfeszültségű villanyvezeték elszakadt, és avartüzet okozott. Tűzoltóink mindkét helyszínen a szegediekkel közösen oltották el a lángokat.

\*\*\*

# 1%

Balástyán egy olyan szervezet van, amelynek a jogszabályok előírásai lehetővé teszik az adóalap 1%-ának átutalását. Így a Balástya Községi Önkéntes Tűzoltó Egyesület javára az APEH-hez a 18454215-1-06 adószámra várjuk felajánlásait.

## December elején kezdődik a régi temető felszámolása

A kápolna mögötti terület földmunkáinak elkezdésével megindul a régi temető felszámolása. A későbbi szakaszban átmenetileg erre a területre rakják a felszedett kereszteteket, és törmeléket. A kegyeleti park központja a kápolna környéke lesz. Itt egy temető múzeumot hoznak létre, és helyeznek el olyan kereszteteket, amelyek különleges kortörténeti emlékek, vagy azoknak az embereknek sírkeresztje, akik anyagi helyzetű, politikai nézettől függetlenül valaha sokat tettek községünkért, és a közéletben jelentős szerepük volt. A további, körül-belül 2500 ott nyugvó emlékének őrzése két módon lehetséges. Az egyik egy közös, nevek nélküli tábla elhelyezése, ahol leróható a kegyelet

minden hozzátartozó számára, a másik egy olyan tábla, ahová a hozzátartozók anyagi ellenszolgáltatás fejében írathatják fel az elhunytak nevét. A területrendezés még csak kezdete a kegyeleti park kialakításának, ami egyébként nagyon költséges. A kápolna és a stációk felújítását az önkormányzat pályázati támogatásokkal szeretné megvalósítani. Az egész terület rendezése parképítési tervek alapján történik.

\*\*\*

A temető-felszámolás ügyben információt kérhetnek: **Márvány Kft. Kistelek, Temető sor 1. Telefon: 259-058. Ügyintézők: Varga Pálné 06 (30) 857-86-61 és Lévai János 06 (30) 963-13-58.**

## Antropológiai kutatás Balástyán

*Kaiser Sára, az amerikai Minnesotai Egyetem Társadalom-és kultúra antropológiai tanszékének kutatója egy éven át Balástyán gyűjt doktori disszertációjához etnográfiai, néprajzi anyagot. A dolgozat témája a rendszerváltás utáni földtulajdon viszonyokkal, a mezőgazdasági termeléssel kapcsolatos. Azért választotta községünket kutatási helyül, mert korábban három évig egy balástyai tanyán élt. Mivel ennek a tudományterületnek alapvető feltáró módszere a megfigyelés és részvétel a mindennapi életben, ezért kéri segítségére abban az itt lakók, hogy a beszélgetések során minél több tapasztalatot gyűjthessen. A befejezett disszertáció egy példányát a könyvtár helytörténeti dokumentumgyűjteményében is elhelyezi.*

## Mozgáskorlátozottak összejövetele

lesz december 13-án 13 órakor a Polgármesteri Hivatal udvarában levő Idősek Klubjában.

Karácsonyi ünnepség keretében ajándékot kapnak a tagok.

 **RÁDIÓ 88**  
FM 95.4 MHz

## KULTURÁLIS HÍREK

### Bóbíta színházberlet gyerekeknek

A második előadás december 3-án, hétfőn 13.30 órától a Művelődési Ház nagyteremében lesz. A bábelőadás címe: Mikulás kesztyűje.

Belépőjegy a helyszínen is váltható 200 Ft-ért.

\*\*\*

**Személyiségfejlesztő, önismereti tréning** indul ismét gyermekeknek, elsősorban tanulást elősegítő gyakorlatok (igény szerint több korcsoportban is), felnőtteknek és vezető beosztásúaknak.

A csoportok maximum 12 fővel indulnak, két alkalommal 4 - 4 órában lesznek a foglalkozások. A részvételi költség a jelentkezők számától függ.

Az előadó Vajda Rudolf.

Érdeklődni és jelentkezni Fekete Katalinnál lehet személyesen, vagy a 278-232-es telefonszámon.

## Vöröskeresztes vásár

**December 13-án, 2002. január 10-én, csütörtökön 10-15 óráig** az Ifjúsági Klubban a Magyar Vöröskereszt és a Művelődési Ház szervezésében és lebonyolításában:

### SZOCIÁLIS VÁSÁR:

Illatszerek, tisztítószerek, mosószerek, zoknik, harisnyák, fonalak olcsón.

**CSERE-BERE:** Hozza el megunt, de még jó holmiját és vigyen helyette más!

**HASZNÁLT RUHÁK OSZTÁSA RÁSZORULÓKNAK:** Ingyen adományként.

**HASZNÁLT RUHÁK BEGYÚJTÉSE:** Aki őszi szekrény rendezéskor fölöslegessé vált, mások számára még használható ruhát szeretne adományozni, a vöröskeresztes vásár időpontjában adhatja át, vagy más alkalommal, egyeztetett időpontban Márkus Mariannának juttassa el (telefon: 278-466).

**BABARUHA BÖRZE:** A Baba-mama klub szervezésében Babaruha Börze: 0-9 éves gyermekek jó állapotú, tiszta, kinőtt ruháit cserélhetik, bizományba otthagynak, valamint kevés pénzért vásárolhatnak is. Érdeklődni lehet: Borboláné Bitó Etelkánál (telefon: 278-094).

## A Beszélgető Klub

december 14-én 18 órától tart összejövetelt az Ifjúsági klubban.

## Az Ifjúsági Klub decemberi programja

a klub faliújságján olvasható.

## Az Erika Élelmiszer Bolt

ismét

hétfőtől-péntekig 6-tól 18 óráig,  
szombaton 6-tól 12 óráig,  
vasárnap 6-tól 11 óráig tart nyitva!

**Mikulásra és karácsonyra  
édességet vásároljon nálunk!**

**Kellemes karácsonyi ünnepeket  
kívánunk mindenkinek!**

(Balástya, Honvéd u. 2., a dóci úton)



## Óvodai hírek

November 20-tól elkezdődtek az óvodai Nyílt napok. November 20. és 23. között Sejben József óvodapedagógus nagy-középső csoportjának életét, november 27. és 30. között Bagi Mária és Kovácsné Czékus Zsuzsanna nagy-középső csoportjának mindennapjait figyelhetik meg az érdeklődő szülők. Az egymástól való tanulás módszerével egymás Nyílt napjait az óvodapedagógus munkatársak is meglátogatják.

\*\*\*

November 19-én három megyére kiterjedő COMENIUS KLUB házigazdái voltak az óvoda dolgozói. A klub szervezésével óvodánkat bízta meg az Oktatási Minisztérium, vezetésére pedig Vozárné Csontos Mária óvodavezetőt kérte fel. A hétfői rendezvény rangját erősítette, hogy Ujvári László polgármester méltó környezetet biztosított a rendezvénynek a Polgármesteri Hivatal házasságkötő termében, és személyesen nyitotta meg az első foglalkozást. A kísérleti minőségfejlesztési programban résztvevő általános iskolák és óvodák vezetőit, programfelelőseit látták vendégül a házigazdák. Az intézmények bemutatkozása után – az egymástól tanulás jegyében – két intézmény közreadta minőségfejlesztési tapasztalatait. Óvodánk munkáját Kovácsné Czékus Zsuzsanna és Palotás Csilla ismertette. Az előzetes igényfelmérés után a jelenlevő tizenhét klubtag összeállította a következő év munkatervét, és megfogalmazták a rendezvény jövőképét, majd kérdőívben értékelték a nap eredményességét.

Az óvoda vezetője és az óvoda minden dolgozója örült, hogy házigazda lehetett, és nagy sikernek tartják, hogy a résztvevők úgy döntöttek, hogy a balástyai COMENIUS KLUB-hoz csatlakoznak.

\*\*\*

Megjelent az Óvodaújság! A több hónapos szerkesztő munkát igénylő összeállításban igyekeztek az óvodapedagógusok minden olyan információt közreadni az óvodába járó gyermekek szüleinek, amelyek hasznosak, és az óvoda mindennapi életéről tájékoztatást adnak. A Helyi Óvodai Program fő szempontjai mellett ismertették az intézményi működés általános jellemzőit, rövid és hosszú távú terveket, az ez évi eseménynaptárt és a dolgozók óvodai vonatkozású adatait. A kiadvány végén kérdőív található, amelyben a szülők véleményét kéri a leírtakról, ezért az óvoda vezetője megkéri a szülőket, hogy a kitöltéssel segítsék munkájukat és juttassák vissza.

\*\*\*

Az óvoda minden csoportjában december 6-án várják a Mikulást.



Vásárolja meg karácsonyi ajándékait  
**Aprócska üzletemben!**

Kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kívánok

minden kedves vásárlómnak!  
Oroszné Edit

Vasárnap is 12 óráig nyitva!  
(a Művelődési Házzal szemben)



## Iskolai hírek

Október 27-én az iskolában hangversennyel emlékeztek meg a Zenei Világnapról. Kordás Katalin köszöntötte a tanulókat, majd felkonferálta a hangverseny résztvevőit, akik diáktársaik előtt mutatták be hangszeres tudásukat. A műsorban felléptek: Gémes Norbert, Kauczki Tonuzóba, Csányi Bettina (szintetizátor), Gömöri Kamilla, Sóti Erika, Tóth Viola, Csányi Bettina (furulya), Nagy Sára, Bitó Dorottya (zongora), Törökgyörgy József (fuvola).

\*\*\*

Október 19-én Magyar dalok és táncok, november 26-án Ázsia zenéje különleges hangszerekkel, dallamokkal címmel a kecskeméti zeneiskolák tanárainak előadását hallgatták meg a tanuló a rendezvényházbán.

\*\*\*

Az Oktatási Minisztérium teljes körű vizsgálatot rendelt el az 5. évfolyamos tanulók körében a matematika és az olvasás felmérésére. A mérés értékelésére november 9-én került sor az ország valamennyi általános iskolájában. A kétszer 60 perces teszt elsősorban eszköztudást

mérő feladatokból állt. A tanulóknak azt a képességét mérte, amely megmutatja, hogy az iskolában tanultakat hogyan képesek alkalmazni valódi problémák, megoldandó helyzetek esetében. A felmérés – országos adatokhoz viszonyított – eredményéről készült jelentést az adatok feldolgozása után kapja meg az iskola.

\*\*\*

Az iskola a Comenius 2000. minőségbiztosítási program első szakaszát befejezte. A továbbiakban leendő partnereiket keresik meg és véleményüket kériik tevékenységükkel kapcsolatban.

\*\*\*

A november 5-9. között zajló Egészséghezen több programmal kapcsolódott az iskola a községi rendezvénysorozathoz. Minden tanulónak lúdtalp- és hallásszűrést, a felsősöknek szexológiai- és szemtréning előadásokat szerveztek, és szintén a felsőtagozatosoknak tartottak „Éljünk egészségesen” vetélkedőt. Első helyezést a 8. b osztály, második helyezést a 8. a és az 5. b osztály, harmadik helyezést a 6. a osztály ért el. A győztesek

jutalma gyümölcs volt. Az intézményi étkeztetésben ezen a héten kiemelten törekedett az iskola az egészséges étrend összeállítására.

\*\*\*

November 12-én a Varga Tamás országos matematika verseny iskolai fordulóját rendezte meg az iskola. A legjobb eredményt Gállné Leiner Ilona tanítványa, Halász Éva 8. osztályos tanuló érte el.

Ugyanezen a napon Kónya Ilona a Takarékosági világnap alkalmából vetélkedőt szervezett a felsőtagozatosoknak. Az osztályok két fős csapatai feladatlapokat oldottak meg. Első helyen Dékány Zsuzsanna, Sánta Sarolta 8. b, második helyen Ujvári Katalin, Dékány Zsófia 7. a, harmadik helyen Csurgó Attila, Juhász Árpád 6. a osztályos tanulók végeztek. A résztvevőket és győzteseket a Szöreg és Vidéke Takarékszövetkezet Balástyai Kirendeltség vezetője értékes ajándékokkal jutalmazta meg.

\*\*\*

Október 16-án Kisteleken rendezték a hetedik-nyolcadikos

korosztály körzeti atlétika versenyét, amelyen Gyuris Renátó 800 méteren harmadik lett. November 8-án, 13-án és 15-én Balástya volt a házigazdája a körzeti kézilabda versenyeknek, melyen a 6. osztályos fiúk első helyezést, a lányok második helyezést értek el.

\*\*\*

November 23-án a 3-4. osztályosok a Somogyi-könyvtár és a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma támogatásával a Búborék színpad „Kalamajka Nempiskóta erdőben” című foglalkoztató gyermekműsorát látták.

\*\*\*

A Mikulás december 6-án érkezik az iskolába.

\*\*\*

A karácsonyi ünnepség december 22-én lesz, és ekkor van a téli szünet előtti utolsó tanítási nap. A szünet utáni első tanítási nap január 3-a, csütörtök.

\*\*\*

A 8. osztályos szülőket január 7-én (hétfő) 15-től 17 óráig várják az osztályfőnökök pályaválasztási fogadóórára.

## Alapfokú autogén tréning (Phare támogatással) ingyenesen

december 3-tól február végéig keddi napokon 17-től 18 óráig a Művelődési Ház Ifjúsági Klubjában.

A csoport létszám: 7 - 10 fő.

Gyerekeknek és felnőtteknek jelentkezéstől függően két csoportot indítunk.

A tanfolyam ideje alatt elsajátítható a stresszoldás, a feszültségoldás, lazítás módszere, alvászavarok kiküszöbölése.

Aki megtanulja a módszert, életre szóló megoldási lehetőség birtokába jut ezáltal.

A tanfolyamot vezeti: Kálmán Pál tanár, a kisteleki kollégium igazgatója

Jelentkezni lehet: Tóth Sándorné védőnőnél

Telefon: 278-255 vagy este 278-315



## Ismét jön a Téalapó!

Érdeklődni és megrendelni  
a könyvtárban lehet.  
Telefon: 578-130

## Aphrodite Szépségsszalon

Szeretettel várunk minden  
szépülni vágyó vendéget!

### Szolgáltatásaink:

- Női-, férfi fodrászat
- Mikrokamerás hajdiagnosztika.
- Lényege: a vizsgálatot követően megfelelő kezelésekkel a zsírosodás, korpásodás, hajhullás megszüntethető.
- Frissítő, kondicionáló testmasszázs
- Pedikűr
- Manikűr
- Műkörömépítés

Telefon: 258-890 vagy  
06 (30) 218-45-83

Kistelek, Kossuth u.25  
(Virág István gumijavító udvara)

# Böllérnap

*Régi néphagyomány és mai szokások*



Visszatekintettünk a múltba és településünkön is ősi szokást a disznóvágások hangulatát idéztük. Ünneppé volt ez egykoron minden családban. A rokonság összegyűlt segíteni, és este a disznótorba vacsorázni, beszélgetni, nótázgatni. Most kiegészítve a mai szokásokkal, különböző húsfeldolgozási módokat láttak az első Böllérnapra látogatók. Régen a kisebb közösségek, a családok, a rokonság összetartozását erősítette a disznóvágás. Ez a rendezvény egy nagyobb közösség, a balástyaiak összetartozását fűzte szorosabbra.

A Böllérnap fő szervezője Kiss József volt, aki szakmájából és kiterjedt kapcsolatrendszeréből adódóan vállalta, hogy összefogja az állattenyésztéssel foglalkozókat, és mindenkét, aki segíteni szeretne, részt vállalna ekkora, szinte az egész megyére szóló megmozdulásban. Megkértem, foglalja össze az eseményeket.

„Még tavaly novemberben gondoltam, hogy kellene nálunk is Böllérnapot tartani, amikor láttam az újságokban, hogy másutt tartanak ilyet. Nem jártam egyen sem, így nem tudom hogyan csinálják, de nekem volt egy elképzelésem, és azt valósítottam meg. Első perctől kezdve családi rendezvényt szerettem volna. Először kerestem magam mellé segítőköt, és kitaláltam, hogy

kinek milyen feladatot szánok, ki miben tudna sokat tenni. Ki legyen a vendéglős, ha iszunk, mit iszunk, ha eszünk, ki főzön. Rengeteg pénz és nagyon sok állat kell hozzá, – mindez honnan lesz. Először Juhász Jenőt, Zákány Lajost és dr. Gombos Lászlót kerestem meg. Az előkészítő munka után a részletes tervvel januárban mentem el Ujvári László polgármesterhez, aki támogatta az elképzelésemet.

A váz tehát megvolt, de folyamatosan további ötletekkel bővült a forgatókönyv. A szervezés során a színvonalasságot végig fontos szempontnak tartottam. A többféle állat tartásán, a húsfeldolgozási módok bemutatásán és a disznótoros kóstolásán kívül kiállításokat is terveztem. Felvettem a kapcsolatot Csongrád megye kisebb, középkategóriás húsipari cégeivel, akiktől kóstolóval

és árusítással egybekötött bemutatkozást kértem. Helyüket a rendezvényházba jelöltük ki. Az előcsarnokba régi húsdarálókat, töltőket, marha- és sertésvágó eszközöket állítottunk ki. Volt köztük száz évesnél idősebb tárgy, és olyan is amit az 1800-as évek végén használtak a közvágóhidakon. Láthaták azokat a henteseszközöket, amivel nagyapáink mentek disznót vágni a rokonságba, de ott voltak a legújabb márkájú kések is. A vágások helyszínére néhány vásárost kértünk ki-

kal, a horgász játék, a kézműves foglalkozás, arcfestés és a bohóc nagy sikert aratott.

Már csütörtökön felállítottuk az udvaron a sátrakat, pénteken a húsipari cégek helyét alakítottuk ki, és november 10-én, szombaton hajnal öt órától folyamatosan jöttek a kiállítók, hozták az élőállatokat és megérkeztek a hentesek is. Voltak akik pálinkával és forralt borral kínáltak mindenkit. Ez azonnal megadta az alaphangulatot, amit a bohócok megjelenése fokozott. A kony-



településre, így volt bélárus, edényárus, kerti sütő- és főző-edényt árusító, kosárfonó, szőrmeárus, ajándéktárgy-, kürtöskalács és cukorkaárus. A gyerekek kedvéért birkák, kisbárányok, kecskék, emuk, szarvasmarhák és kismalacok kiállítását terveztük. Jó ötletnek bizonyult az egész napos játék az akkumulátoros autók-

ha és a vendéglő ekkorra már „üzemben” volt. A nyárson forgott és faszén parázson sült a bepácolt malac, amit páclével és sörrel locsogattak a felsőszentiváni Csatai Lászlóék. Hét órakor Ujvári László polgármester megnyitotta a Böllérnapot, és megkezdődött a hét disznó vágása. Az állatok életét az állatvédelmi előírások szerint elektromos kábítással és fejbőlövessel oltották ki. Ezután bemutattuk a szalmás pörzsölést, a kopasztásos módszert, a fapörzsölést, végül a legelterjedtebb gázos pörzsölést. A benzines pörzsölőt biztonsági okokból nem használtuk, de a kiállítási tárgyak között ott volt. A hentesek a különböző bontási módokon kívül megmutatták, hogyan lehet formázott sonkát, angol-szalonnát, császárszalonnát készíteni. Külön „látványos-





ság” volt a bélpucolás. Kézzel, kés nélkül szedték szét a kolbásznak és a hurkának való beltet úgy, hogy megkeresték azt a pontot, ahonnan mintegy cérnaszálat lehet kihúzni az össze-

set. A birkavágás után a struccvágás következett, amit óriási érdeklődés kísért. Elvéreztetés után a csőrrel állványra felhúzott jószágot szárazon kopasztották meg, mert a bőre felhasználható. Kidolgozás után nagy szakítószilárdsága miatt használati- és dísz tárgyakat készítenek belőle. A tollát szétszították a jelenlévők között, de ez szintén értékes része a futómadárnak, mert a divatszakra használja ruhák dekorációjához. A strucc nyúzása speciális, és nagy gyakorlatot igényel. Az állatnak nincs mellhúsa, csak csontja. Hús a combján, a szárnyán és a nyakán van. A marhavágás az ígértnél később történt, mert elkerülte a figyelmünket, hogy elmúlt egy éves, ezért a hatósági állatorvos nem engedélyezte a vágását. Később si-

került elintézni, hogy hozzanak oda egy fiatalabb borjút. Ami nagyon lényeges az egész Böllérnappal kapcsolatban, hogy a lebonyolításhoz szükséges összes engedélyt beszerztük. Az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálattól, a megyei főállatorvostól, a megyei főhigiénikusától, a Felső-Tiszavidéki Környezetvédelmi Kht.-tól kellett papírokat szerezni, de be kellett jelenteni az állatvédőknek, és a helyszínen ellenőrzést is tartottak. Jelen volt a hatósági főállatorvos és a helyi hatósági állatorvos. A konyha kéthetes lejárátú kitelepülési engedélyt kapott, az italmérés napközben és este a Vám- és Pénzügyőrség engedélyvel folyt. A húspari cégek kiállításához külön hozzájárulást kellett beszerezni.

A levágott sertésekből csak hurka és kolbász készítésére, szalonna sütésre kaptunk lehetőséget. Májás- és véres hurkát, disznósajtot nem csinálhattunk. A birka és marhahúst az állatok tulajdonosai hazavitték.

Több ezren voltak kíváncsiak a rendezvényre. Dél körül például a környéken nem lehetett parkolóhelyet találni.

A kiállítók több mázsa füstöltárut adtak el, volt aki kétszer ment haza a készleteit feltölteni. A bordányi önkormányzat éttermében nagymennyiségű disznótoros és struccból készült étel fogyott el. A vásárosok portékáiról is nagy volt a kereslet, különösen a márkás késeket és az kereti sütés-főzés kellékeit keresték.

Délután három óráig terveztük a nappali programot, de még négy óra után a kiállítók nagy része itt volt, pedig a báli előkészületek kezdődtek. A Juhász kocsmá fél hatkor az udvaron mérte a „feleseket”, de már hat órakor a bált kellett kiszorgálniuk. A Rendezvényházban szép terítéssel és teremdekorációval vártuk a vendégeket. A bált nemsokkal nyolc óra előtt nyitotta meg Ujvári László polgármester. Ezután következett a finom és

bőséges vacsora: az orja leves, töltött káposzta, vegyes sültet és rétes. A vacsora közben érkező művészeket, Gregor Józsefet, Vajda Júliát, Koczka Ferencet vastaps fogadta. Műsorukat a közönség szünni nem akaró tapsal köszönte meg. A tombolához közel száz tárgy gyűlt össze. Nagyon értékes ajándékok voltak, amelyeket a kiállítók és támogatók ajánlottak fel. Például festmény, hímzett és festett strucctojás, füstölt sonka, szalámik, bográcsok, böllércsomagok. A mulatás hajnalig tartott. A zenészek öt óra felé pakoltak össze.

A Böllérnap tiszta bevételéből az iskolának és az óvodának 100-100 ezer forintért vásárolunk sportszereket, – amit az Iskolabálon ad át polgármesterünk –, a Polgárőrcsoport 20 ezer forint benzin-hozzájárulást, a Nyugdíjas Klub rendezvényeihez 10 ezer forint támogatást kap.”

*Lejegyezte: Illin Klára*



*(Fotók: Nacsa Jánosné)*



## Köszönet

Tisztelettel megköszönöm Balástya község Önkormányzata és településünk lakossága nevében a Böllérnap fő szervezőjének, Kiss József hentesnek, és a rendezvény minden támogatójának, kiállítójának és közreműködőjének az önzetlen odaadó segítségét, az összefogást, amivel egy kiemelkedően színvonalas rendezvényen vehettek részt és este szórakozhattak az idelátogatók. Örömmel tölt el, hogy egy ilyen jelentős nagyságú rendezvény helyszíne volt Balástya, és településünk hírnevét gazdagította. A helybelieknek ezek az alkalmak lehetőséget adnak baráti beszélgetésekre, ismeretségek kötésére, kikapcsolódásra, és ez a mai rohanó életünkben nagy jelentőséggel bír.

*Ujvári László polgármester*

## Köszönet a Böllérnap segítőinek és támogatóinak

A rendezvényt kiemelkedően támogatta: Balástya Község Önkormányzata.

További támogatók: dr. Gombos László (sátor, étkezés), Gombos István (szikvíz), Shell gáz - Zelei György, Házépítők boltja Kistelek (faáru), Simon László (villanszerelés), Palotás Sándor (asztali állvány), Széll Imréné (dekoráció és kötény varrás), ONOZO AGRO Kft. (fóliásátor), Böröcz Pál (faanyag), Kukori Kft. (sátrak), Takács Antal Szatymaz (pálinka), dr. Martinek Vilmos hatósági állatorvos, a Cse-repossori Pékség, Józsa Gábor vésnökmester, Veszélka Imre (őrölt paprika), Csománé Veszélka Anikó, Bozsó Gábor, Bozsó Gáborné, ifj. Horváth Zs. Sándor, ifj. Horváth Zs. Sándorné asztali virág és színpadi dekoráció, Gera Csaba (hűtőkocsi), Varga Antal (villansütő), Nagy Antal (asztalok), a Hotel Orchidea felszolgálói, Török Balázs, Makai Jánosné, Huszti Csabáné, Camion vendéglő (szállás) és Kalics Gábor, Mészáros Gábor felszolgálók.

Sertést ajánlott fel Gera Illés, Horváth Zs. Sándor, Széll István, Széll János, Hegedűs Ferenc, Csáki József, Tóth József, juhot ajánlott fel Csányi Imre, szarvasmarhát ajánlott fel Csányi Ferenc, struccot ajánlott fel a Kukori Kft. Bordány - Révész István.

Hentesek: gázos perzselés Vermesi László, Nagymihály Gábor, Kónya Attila, Széll István, Széll János, Gombos István, Hegedűs Ferenc, Hegedűs Flórián, faperzselés Farkas István, Kordás István, ifj. Kordás István, Báló György, kopasztásos módszer Bódi István, Lőrinczi János, ifj. Bódi István, szalmás perzselés Tóth Ferenc, Tóth Zoltán, Szél Antal, juh és marhavágás Csányi Ferenc, Dávid László, Martonosi István, struccvágás Molnár Tibor, Kádár Németh Gyula, Takács Antal, Győri Mihály. Malac nyárson sütése Csatai László, Bubucz József, Katona Boldizsár, Ott Hedvig (Felsőszentiván), malac felajánlás: Gera Illés.

A bélpucolást bemutatta: Berkesné Seres Sarolta, Szűcsné Katalin.

Húsipari cégek: Füstölt kolbász Kft. Makó, Dorozsma Hús Kft., Hegedűs Ferenc húsfeldolgozó Kistelek, Balatoni József húsfeldolgozó Kistelek, Temesvári hús Kft. Do-

maszék, Turu Kálmán húsfeldolgozó Mórahalom, Tisza-Maros hús Kft. Szeged, Kukori Kft. Bordány. Egyéb kiállítók: Kothencz Gyula békkereskedő Algyő, SANTACOOPT Kft. DICK Márkabolt Szeged, Farkas István Baja, Frányó Péter Kiskundorozsma, Haller Péter és Pápai Sándor Balástya, Farkas Mihályné Sándorfalva, Zsótér Jánosné Klárafalva, Kárpáti István Kecskemét.

Gyermekprogram a HAMMIDO Művészeti Iskola képviseletében Pataj Miklós Szeged, Vörös Zoltán bohóc és Danielovics Beáta arcfestés Budapest. Az ételeket egész nap készítették Bordány Önkormányzata éttermének szakácsai - Nagyapáti Károly és Nagyapáti Károlyné. Az italfogyasztást a Juhász kocsmá biztosította.

A béli vacsorát elkészítette Zákány Lajos, Zákányne Hibačko Ilona, Jójárt Lajos, Jójárt Lajosné, Jójárt Attila, Kátó István, Kazi Csaba, id. Zákány Lajos, Szélné Kauczki Irén.

A jó hangulathoz a zenét szolgáltatta Tari József zenekara.

Tombolatárgyak: PICK Rt., Shell Gas Hungary Rt., húsipari cégek és kiállítók.

Munkájával segített: Zákányne Hibačko Ilona, Gera István, Gera Istvánné, Farkas Imre, Farkas Imréné, dr. Gombos Lászlóné, Farkas István, Farkas Istvánné, Gombos Király Éva, Kormányos Antal, a falugazdászok: Ujvári Lászlóné és Halászné Ács Éva, az önkormányzat dolgozói: Túriné Török Ilona, Maróti Zoltánné, Tari József, Mihályné Csányi Kornélia, Mucsi Mihályné, Borbásné Szanka Edit, Lázi Istvánné, Jójárt Erzsébet, Tóth István, Bárkányi Flórián, Sávai Tibor, Lakatos Gábor, Menyhárt Ferenc, a Munkácsy Mihály Általános Művelődési Központ dolgozói: Bitó Imre, Csikos Zoltán, Darázs Pálné, Förgeteg Józsefné, Gémes János, ifj. Förgeteg József, Juhász Lászlóné, Kocsisné Benkő Beáta, Márkus Marianna, Nagymihály Mátyás, Pojcsik Ferencné, Tari Pálné, Weisz Nándorné, a Polgárőr csoport tagjai közül: Bárkányi Flórián, Török Sándor, Bódi István, Dékány Péter, Borsos Szilveszter, Gera Zoltán, Gera István, Kiss István, és a szegedi kutyás biztonsági őrök, Wolford Róbert és Erdei Csaba.

Kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kíván

minden kedves vásárlójának

a **Balástyai Gumikereskedés és Gumiszerviz.** (Felszabadulás u. 4.)

Makra István gumiszerelő mester és Makra Istvánné üzletvezető



Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és

Boldog Új évet kívánunk kedves vendégeinknek!

A Juhász Kocsmá



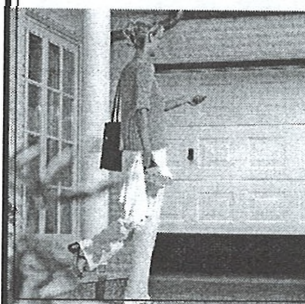
## Electric Power

Villanszerelő, Szolgáltató és Kereskedelmi Kft.  
6764 Balástya, Fecske u. 3.

Telefon: 06(20)953-45-13, Fax: 06 62/278-052

Villanszerelés, tervezés, kivitelezés, szerviz

Érintésvédelmi mérés, tűzvédelmi- és villámvédelmi felülvizsgálat



HÖRMANN Garázsajtók és kapunyitók, utcai és szárnyaskapuk forgalmazása, kivitelezése

Új!

Szervizszolgálat, gyors javítás

Várjuk szíves megrendelésüket!  
Ingyenes árajánlat és felmérés!



## Akikre büszkék lehetünk

A Latin táncok ranglista versenyét szeptember 22-én rendezték meg Egerben. A felnőtt és ifjúsági korosztály ABS összevont kategóriában 34 versenyző közül a 9. helyen végzett, október 13-án, Budapesten a Latin táncok Magyar Bajnokságán felnőtt és ifjúsági korcsoport ABS összevont versenyben 50 induló közül a 11. helyet szerezte meg, november 10-én Orosházán rendezett Standard táncok versenyében a B ifjúsági korcsoportban 1. helyezést ért el, Bécsben, a november 16-17 között tartott Latin táncok Nemzetközi Versenyében ifjúsági korcsoportban 46 induló közül 27. helyet, felnőtt és ifjúsági korcsoportban 114 induló közül a 88. helyet szerezte meg Nagymihály Balázs és Péter Szabó Zsófia.

\*\*\*

Zsom Olivér és Vozár Boglárka Budapesten, a november 3-án rendezett felnőtt B Standard táncok versenyében 3. helyezést, Orosházán november 10-én az ifjúsági B Standard táncok versenyében 2. helyezést, Zákány-  
széken november 17-én az ifjú-

sági B Standard táncok versenyében 1. helyezést ért el.

\*\*\*

Gilicze László és Czirok Dóra november 10-én az Orosházán rendezett ifjúsági B Standard táncok versenyében 5. helyezést ért el.

\*\*\*

Hódmezővásárhelyen az Országos Selmeczi János Vadászbíró Emlékversenyen október 16-án, a csigás irányzékos kategóriában Kiszi János 2. helyezést ért el.

\*\*\*

November 9-én, Kisteleken a Sajt fesztiválon rendezett Borversenyen ifj. Kern György Binka bora aranyérmes, Palotás István Chardonnay bora ezüstérmes, Olaszrizling bora bronzérmes lett.

\*\*\*

Évi kanca fő tenyésztővizsgát tartott a Magyar Sportló Egyesület október 18 és 21 között Kaposváron, a Lovasakadémián. Kovács Szilveszter Romantika nevű lova, a 4 éves lovak kategóriájában, szabadon ugrásban 170 cm-es akadálymagasságban 1. helyezést ért el.



Nagymihály Balázs és Péter Szabó Zsófia a budapesti versenyen

## Jövőre új csatornák a kábeltévén

Elkészült a Szegedi Kábeltelvízió Rt. jövő évi üzleti terve, és az ennek megfelelő műsorkínálat. A változásokról Harcsa-Pintér Sándor értékesítési igazgatóhelyettest kérdeztem.

– Milyen új csatornákat láthatnak az előfizetők Balástyán?

– Inkább a tartalom változik, lényeges bővítés nem lesz, így 26 csatorna közül választhatnak a balástyai előfizetők. Szegeden három féle programcsomag van, és a középső, közel 30 csatornát tartalmazóhoz hasonlóan állítjuk össze a balástyai kínálatot. Újdonság a HBO mozicsatorna januártól, a Hallmark filmcsatorna februártól, és szintén ettől az időponttól sikerül megoldani, hogy a nézők újra láthassák a Filmmúzeum adását. Miután drágább műsorok kerülnek a programcsomagba, emelni kell az előfizetési díjat, de még az árat nem tudom megmondani. A Telekom Kft.-vel történt adás-vételkor az alsóvárosi fejállomás is a kezelésünkbe került, és azt a szegedivel szeretnénk optikai kábellel összekapcsolni. A felszabaduló berendezéseket Kisteleken és Balástyán használjuk fel, ezért elképzelhető, hogy február 1-től vagy 15-től változik a műsorok sorrendje, mégpedig azért, mert a szegedinek megfelelő helyre próbáljuk besorolni a csatornákat. Ez már előkészítési Balástya és Kistelek optikai kábeles összeköttetését, de bevezetésének időpontja még bizonytalan, jövőre vagy 2003-ban lehetséges.

– További előfizetők csatlakozására van-e lehetőség?

– A település kábelhálózatának műszaki átvételkor láttuk, hogy azokban az utcákban lehetséges új előfizetők csatlakozása, ahol oszlopsoron halad a hálózat. Elképzelhető még a párhuzamos utcákban lakókhöz is az átvezetés, de csak a kertszomszéd hozzájárulásával. Aki ezen kívüli területen lakik, majd az optikai kábeles összeköttetés kiépítése után csatlakozhat a rendszerhez.

– Melyek azok az utcák, ahonnan az igénylők kereshetik kérelmükkel cégüket?

– Az Akácfa utca 6-tól végig, a Bartók utca végig, a Bem utca végig, a Forráskúti út végig, a Galamb utca végig, a Gerle utca végig, a Hunyadi utca 21-től a páratlan oldal, a Jókai utca végig, a Kóródy utca 8-tól 26-ig a páros, és 21-től 39-ig a páratlan oldal, a Kölcsey utca végig, a Móra utca végig, az Őszeszéki részen a vasútig, a Petőfi utca végig, a Táncsics utca végig, a Zrínyi utca végig beköthető a hálózatba.

– Hol találhatjuk meg a Szegedi Kábeltelvízió Rt. Ügyfélszolgálatát?

– A kisteleki ügyfélszolgálatot a Polgármesteri Hivatalban működő Teleház helyiségében keddi napokon 8-tól 12 óráig kereshetik kérdéseikkel, kéréseikkel és hibabejelentéssel az előfizetők.

A szegedi ügyfélszolgálati irodánk címe: 6721 Szeged, Csongrádi sgt. 12.

Ügyfélfogadás:

hétfő, kedd: 8-tól 15 óráig

szerda: 8-tól 18 óráig

csütörtök: 8-tól 15 óráig

péntek: 8-tól 12 óráig

Telefonszámok:

Zöldszám (ingyenesen hívható): 06 (80) 820-027

Hibabejelentés: 402-306, 471-222 Fax: 471-444

Illin Klára

# Sporthírek

Balástya csapatainak a 2001-2002. évi bajnokság őszi fordulójában játszott mérkőzés eredményei:

Megyei I. osztály		Ifjúsági csapat	
Tisza Új - Balástya	1:3	Tisza Új - Balástya	6:3
Balástya - K.K.D.	1:2	Balástya - K.K.D.	5:1
Balástya - Bordány	3:1	Balástya - Bordány	4:0
Sz.V.S.E. - Balástya	0:3	Sz.V.S.E. - Balástya	2:3
Megyei III. osztály		Serdülő csapat	
Csengele - Balástya	4:1	Sándorfalva - Balástya	3:1
Balástya - I.K.V.	1:4	Balástya - Mórahalom	0:13
Zákányszék - Balástya	1:2	U.T.C. - Balástya	6:1
Balástya - Domaszék	1:2	K.K.D. - Balástya	14:0

## Lezárult a bajnokság őszi fordulója, és a 6. helyet hozta el megyei I. osztályú csapatunk



Balról jobbra állnak: Karakás Lajos, a Baráti Kör elnöke, Gera Illés gazdaságvezető, Kenyeres István segédedző, Simon László, a Sportkör elnökhelyettese, Márki Ferenc edző, Herédi Attila, Nagy Zsigmond, Bozó Krisztián, Böröcz Sándor, Pataki Tibor, Frank Csaba, Palotás István, a Sportkör elnöke, Kozák Tibor, Bress Csaba, Cseh Géza, Juhász Lajos, Kordás Nándor technikai vezető. Ülnek: Gémes Péter, Lippai László, Kondász István, Sejben József, Berkó Ferenc, Szűcs József, Becsei László, a Baráti Kör elnökhelyettese, Lantos Árpád, Palotás Péter. Feksznek: Ádok Zoltán és Döme Zoltán kapusok.

A képről hiányzik Balogh Zoltán technikai vezetőhelyettes

## Ifjúsági csapatunk a 14. helyre került



Balról jobbra állnak: Juhász Jenő, Vincze János, Szerző István, Jójárt Tibor, Szána Ferenc, Horváth Zoltán, Siklósi Szabolcs, Asztalos János, Kordás Nándor, Longa Károly. Guggolnak: Kondász István, Dékány Zoltán, Gajdacs Pál, Bán Sándor, ifj. Kordás Nándor, Juhász Tamás, Lengyel Gábor, Becsei Attila. Játszottak még: Pápai Árpád, Weisz Csaba, Bárkányi Norbert, Tóth György.

Fotók: Márkus Marianna

# Sikeres szezonzárás

Ilyen szép eredmény régen volt már Balástya sportéletében. Megyei I. osztályú csapatunk a 6. helyet hozta el. E mögött nemcsak a futballisták kimagaslóan jó teljesítménye áll, hanem a csapatok fenntartásához az önkormányzat kiemelkedően nagy támogatása, a Baráti Kör tagjainak nagymértékű anyagi hozzájárulása, és a Sportkör vezetőinek lelkes munkája is.

– A megyei I. osztályban való részvételnek sok költsége van, és több feltétele. Elsősorban az utánpótlás nevelése a kiemelt feladat. Csapatokat kell alakítani a 7 - 9 - 11 éves korosztályban, serdülő- és ifjúsági kategóriában. A megyei III. osztályú csapat fenntartása nem előírás, viszont az azért fontos, mert abban a balástyai öregfiúk szívből - lélekből, a futball szeretete miatt játszanak. A 7 - 9 - 11 éves korcsoportú csapatoknak egy évben 8 tornán kell részt venni, ebből az őszi szezonban kettő volt, az egyik Balástyán, a másik Kisteleken – mondta Palotás István, a Sportkör elnöke.

– *Milyen tárgyi feltételeknek kell eleget tenni?*

– Biztosítanunk kell az utánpótlás csapatnak a megfelelő méretű pályát. A 7 éveseknek 20x30 méterest 3x2 méteres kapukkal, a 9 éveseknek 30x40 méterest 5x2 méteres kapukkal, a 11 éveseknek 45x65 méterest szintén 5x2 méteres kapukkal. A serdülők és az ifjúsági csapat a normál, szabvány méretű pályán játszik. A pályák méretét a mérkőzések előtt alakítjuk ki. Szerencsés helyzetben vagyunk, mert az edzőpályánk már az európai szabványnak megfelelő, ami a 9 évesek játékához nélkülözhetetlen. A 11 éveseknek a nagypálya felére van szüksége. Ha a feltételek közül bármelyik hiányzik, akkor törlik a csapatot a megyei I. osztályból.

– *A sporttelep karbantartása és fejlesztése terén mi várható?*

– A tavaszi forduló kezdetére szeretnénk a nézőknek legalább ötven ülőhelyet kialakítani. Az edzőpályára tervezünk világítást, amihez a lámpatartók és a lámpatestek megvannak. A kivitelezéshez szükséges pénzt még elő kell teremteni. A hangosítás ugyancsak működési feltétel, ezt muszáj megoldani. Az öltöző épülete kívülről festésre szorul. Elképzelhető, hogy lesz aki reklám-célből lefesti, így nem kerül pénzbe, de az állagmegóvás mégis meg lesz. További tervünk egy teniszpálya megépítése a sportlétesítményen belül, amihez pályázati lehetőséget figyelünk. Ezt követően a balástyai sporttelep a környéken az egyik legszebb, de a teniszpályával a legjobban felszerelt közé tarthatna. Most az őszi szezon zárása után ezúton mondok köszönetet mindazoknak, a támogatóknak és a szurkolóknak, akik önzetlenül segítettek abban, hogy ez a csapat ilyen jól szerepeljen. Mindannyiuknak, és a Balástyai Újság valamennyi olvasójának kellemes karácsonyi ünnepeket és eredményekben gazdag, boldog új évet kívánok.

Illin Klára



Szeretettel várjuk kedves vásárlóinkat az

## Anita papír-írószer és nyomtatványboltunkban!

On-line (műholdas) gépi totó-lottó,  
Kenő, Skandináv lottó, Góltotó, Luxor,  
különböző sorsjegyek

Nyitva: keddtől - péntekig 8-tól 16 óráig  
szombaton 8-tól 12 óráig  
hétfő szünnap

## Kiss Élelmiszerboltunkban

(a balástyai vasúti átjárónál)  
hétfőtől - péntekig 6-tól 16 óráig  
szombaton 6-tól 13 óráig tartunk nyitva.

*Kellemes karácsonyi ünnepeket és  
boldog új évet kíván:*



a Kiss család

## Megnyílt Balástyán A totó-lottózó mellett (volt KOKO Butik) a 100 forintos Bolt



édesség, kávék, tészták, ajándéktárgyak, kozmetikai cikkek,  
háztartási vegyiárak és papíráruk, valamint műanyag termékek, és  
még sok egyéb apróság

### Kedvező ajánlatunk:

Saloncukor 500 g	400 Ft	(800 Ft/kg)
Cappuccino 130 g	209 Ft	(1607 Ft/kg)
Kávé tejpor 200 g	189 Ft	(295 Ft/kg)
Tejszínhab 250 g	229 Ft	(916 Ft/kg)
Mogyorókrém 350 g	289 Ft	(826 Ft/kg)
Üdítő 1 liter	100 Ft	
Kézápolókrém 100 ml	120 Ft	(1200 Ft/l)
Dezodor 75 ml	160 Ft	(2133 Ft/l)
Mosogató szivacs 10 db	100 Ft	
Pamut felmosófej 120 g	100 Ft	
Alufólia 10 m	139 Ft	
Folpack 10 m	66 Ft	
Dalma mosópor 5 kg	750 Ft	(150 Ft/kg)
Légfrissítő 300 ml	200 Ft	(667 Ft/l)
Öblítő 4 liter	299 Ft	(75 Ft/l)
Orbel fogkrém 50 ml	145 Ft	
Kécek	100 Ft/db	
WC-papír 8 tekercses	170 Ft	

Nyitva: hétfőtől-péntekig 8-tól 17 óráig  
szombaton 8-tól 12 óráig

Kellemes karácsonyi ünnepeket kívánunk minden kedves vásárlónknak!

A LOCHNER ALARM TÁMOGATJA A SPORTKÖRT!

## Év végi akció!!! A készlet erejéig!

Riasztóberendezés: **59 900 Ft + ÁFA**

LOCHNER



- riasztóközpont kezelőegység
- 2 db mozgásérzékelő
- PS 128 kültéri hang-fényjelző
- 2 db 7 Ah/12 v akkumulátor
- 24 órás telefonos távfelügyeletre csatlakoztatva, kivonuló szolgálattal telepítve
- 2 éves hűségnyilatkozattal

További szolgáltatásaink:

A nap 24 órájában felügyeljük:

- Gazdasága vagyónvédelmi rendszerét (telepítést vállalva) kivonuló szolgálatot biztosítva,
- Kazánrendszert (hiba-, vízszintjelzési hiba, stb.),
- Hűtő- és fűtőrendszert,
- Öntöző és tápoldatozó rendszert.

Kérje díjmentes árajánlatunkat!

## A MI TÁMOGATÁSUNK – AZ ÖN HASZNA!

Lochner Vagyonvédelmi és Kereskedelmi Kft.

Tóth Sándor • Mobil: 06 (30) 943-63-16  
Telefon: (62) 258-355 • Fax: (62) 470-583  
E-mail: lochner@westel900.net



# KÜLÖNLEGES MODELLEK CSAK A KÉSZLET EREJÉIG!

**Az év utolsó akciói!  
Használja ki!**

**Jövőre is lesz nyár!**

Wagon R<sup>+</sup> 1.3 GLX, a gazdag alapfelszereltségén túl most szervókormányral és LÉGKONDITIONÁLÓVAL, akciós,

2.586.000 Ft-os áron!

**85 lóerős  
Suzuki Swift!**

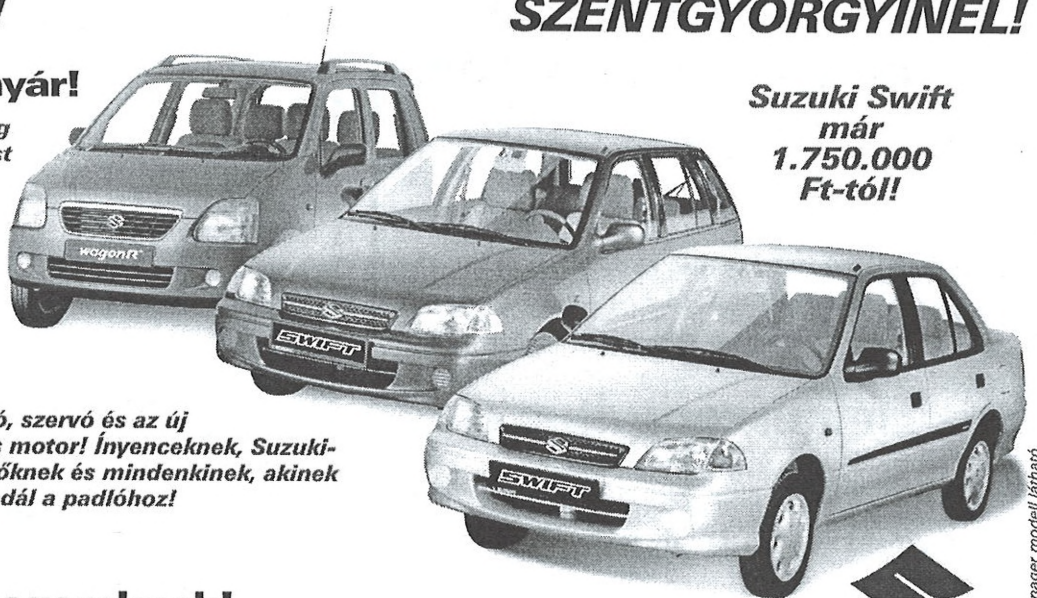
1.3 GLX, 5 ajtós, plusz rádió, szervó és az új EURO-3 típusú, 16 szelepes motor! Inyenceknek, Suzuki-rajongóknak, sportos vezetőknak és mindenkinek, akinek eddig túl közel volt a gázpedál a padlóhoz!

2.195.000 Ft-tól!

**Nem csak managereknek!**

Swift Sedan 1.3 GLX MANAGER légzsákkal, szervókormányral, ABS-sel vagy anélkül, könnyűfém keréktárcsákkal, központi zár riasztóval, négyhangszórós Clarion rádiómagnóval...\*

2.471.000 Ft-tól!



Suzuki Swift  
már  
1.750.000  
Ft-tól!



\* a képen nem a Manager modell látható

**SUZUKI-SZENTGYÖRGYI, SZEGED, DOROZSMAI ÚT 17-19. TELEFON: (62) 554-300**

*Alfavill-H Bt.*

\*\*\*\*\*  
**VILLAMOSSÁGI SZAKÜZLET**

Kontavill-Legrand márkabolt

**Solid** az áram



Egypólusú kapcsoló-, kétpólusú kapcsoló-, csillárkapcsoló-, váltókapcsoló-, keresztkapcsoló-, nyomógomb csengőjellel – süllyesztett és falon kívüli változatokban, földelt- és földeletlen csatlakozóaljzat, földelt- és földeletlen kettős csatlakozó aljzat, átmenő- és végzárás antennacsatlakozó, egyes RJ11 és kettős RJ11 telefoncsatlakozó  
olcsó árakon: 437 Ft-tól 876 Ft-ig

*Kellemes karácsonyi ünnepeket kívánunk  
minden kedves vásárlónknak!*

Várjuk kedves vásárlóinkat Kisteleken, a Rákóczi u. 2. szám alatt, a Szent Imre Patika mögött.  
Nytiva: hétfőtől péntekig 7.30-tól 17 óráig  
szombaton 7.30-tól 12 óráig  
Telefon/fax: 257-592

**ONOZO AGRO Kft.**

ünnepi nyitvatartása:

**Kertészeti Bolt**

december 22., szombat: 7-től-16 óráig  
december 24., hétfő: zárva  
december 29., szombat: 7-től-16 óráig  
december 31., zárva

**Iparcikk Bolt**

december 22., szombat: 7.30-tól-15.30 óráig  
december 24., hétfő: zárva  
december 29., szombat: 7.30-tól-15.30 óráig  
december 31., hétfő: zárva

*Minden kedves régi és új  
vásárlónknak kellemes  
karácsonyi ünnepeket és  
boldog új évet kívánunk:*

**ONOZO AGRO Kft. munkatársai**



## A falugazdász rovata

A regisztrált mezőgazdasági őstermelő a szokottnak megfelelően a mezőgazdaságban felhasznált gázolaj után utáni jövedéki adó visszatérítésre jogosult. Az adó mértéke 64,16 Ft/l. A bevallást a munkafázis elvégzését követő hónap 15-étől lehet benyújtani. Az elszámolható mennyiség nem változott, szántóra 90 l/ha, gyümölcsös, szőlő 200 l/ha, rét, legelő 12 l/ha, szarvasmarha esetén 85 l/db/év. A bevalláshoz csatolni kell a gázolaj vásárlásához, vagy a gépi bér munka szolgáltatás igénybevételeiről a jogosult nevére szóló számlát. Kérjük ügyfeleinket, hogy igénylés előtt nyomtatványt kérjenek, melyre időrendi sorrendben felkerülnek a számlák.

Minden mezőgazdasági termelőnek kellemes karácsonyi ünnepeket és gazdálkodásában eredményes, boldog új esztendőt kívánunk.

*Ujvári Lászlóné és Halászné Ács Éva*

**Fogadóórák:** hétfő: 7.30-tól 16 óráig óráig Ujvári Lászlóné; kedd: 7.30-tól 16 óráig Ujvári Lászlóné, Halászné Ács Éva; szerda: 7.30-tól 16 óráig Halászné Ács Éva; péntek: 7.30-tól 13 óráig Ujvári Lászlóné, Halászné Ács Éva.

## Férfifodrászat

*Kellemes ünnepeket kívánok minden kedves vendégemnek!*

*Szeretettel várom Önöket*

*keddtől-péntekig 12-től 18 óráig, szombaton 8-tól 12 óráig*

*(Előzetes bejelentkezésre délelőtt is fogadom!)*

*Nohel Ildikó - Balástya, Bartók u. 8.*

*Telefon: 278-029*



## Autógumik folyamatosan akciós áron!

### Téli és nyári gumik:

Marangoni - Michelin - Sava  
Firestone - Continental - Matador - Kormoran  
Ezenkívül kívánság szerint bármilyen márka  
és méret megrendelhető!

### Akkumulátorokat

Akksi és Bogen típusban ajánlunk figyelmükbe.

Gumijavítás sütéses módszerrel!

Gumiszerelés, centrírozás

### Shell gáz cseretelep

**Virág István gumijavító**

Kistelek, Kossuth u. 25.

(a Szakorvosi Rendelő közelében)

Telefon: 259-953

**Nyitva:** hétfőtől - péntekig 7.30-tól 18 óráig

szombaton 7.30-tól 13 óráig



RIJK ZWAAN

## Tisztelt Kertészek!

A Rijk Zwaan Budapest Kft. a 2001/2002 zöldségtermesztési szezonra a következő fajtáit javasolja figyelmükbe:

Kora tavaszi fóliás karalábé termesztésére a nagyon gyors és egyöntetű **Cindy RZ**.

Tavaszi Agryl fóliás és takaratlan karalábé termesztésére **Spree RZ**.

Téli és kora tavaszi saláta hajtására a gyors **Histor RZ**, az igen nagyra megnövő

**Dobra RZ** és a teljes peronoszpóra rezisztenciával rendelkező

**Roderick (42-77) RZ**.

Újdonság a szortimentben az ugyancsak B1 1-22 rezisztenciájú **Akaba RZ**.

Káposztatermelők figyelmébe ajánljuk **Adema RZ 60-65** napos fajtánkat, valamint a **Salima RZ** kelkáposztánkat.

Paradicsomtermesztőknek továbbra is kínáljuk a **Petula RZ**-t, valamint próbatermesztésre a rendkívül korai **F3084** számú fajtajelöltünket.

Paprikatermelők jól ismerik az extra nagy méretéről híres **Cecil**-fajtánkat, a tavaszi szezonra pedig rendelhető a Cecil javított változata, a ragyogó fehér színű **Z-0-90** fajtajelölt.

**Fátyolfólia-igényekre kiemelkedően kedvező ár- és szállítási javaslattal állunk rendelkezésükre!**

Tájékoztatást kérhetnek: Becsei Zoltán • Telefon: 06 (30) 924-70-30

*Kellemes karácsonyi ünnepeket és sikeres új évet kívánunk minden gazdálkodónak!*

# Egy hét az egészségünkért

Az EgészségHét programjai ráirányították figyelmünket az egészség fontosságára, az egészséges életmódra és táplálkozásra, a saját egészségünk védelmére, mivel az nemcsak általános közösségi ügy hanem elsősorban minden ember egyéni feladata. Ebben az egészségügy dolgozói csak segíteni tudnak. Ezen a héten áldozatos munkájuknak köszönhetően sokan éltek az általuk kínált lehetőséggel. A legtöbben a különböző szűrővizsgálatokon jelentek meg, amelyeknek azért van jelentősége, mert amikor a betegség még konkrét tünetekkel nem jár, időben, korán kezdve sokkal egyszerűbb a gyógyítás, az egészségnevelés, mint mikor már kifejlődött, esetleg elhatalmasodott a kór. A magas gyógyszeresedési arány mellett mostanában már egyre többen részesítik előnyben a természetes gyógymódokat, mert az orvos által felírt gyógyszerek mind kémiai anyagok, vegyszerek, szintetikus készítmények, és azoknak a gyógyhatása mellett sokszor nemkívánt mellékhatása is lehet. Sokan szívesebben veszik a természetes alapú készítményeket, visszatérve a régi idők gyógymódjaihoz, és alkalmazzák a jól bevált háziszereket. Az előadások között találhatunk olyat is ami a betegségek lelki eredetére utalt, és a bajok okát elsősorban ott orvosolná. Ehhez ugyan semmilyen szert nem kell alkalmazni, csak a betegség kialakulásának körülményeit megszüntetve, a konfliktusok, problémák feldolgozásában látja a gyógyulást és a saját döntésünk fontosságát emeli ki: akarunk-e meggyógyulni.

Az EgészségHét megnyitóján Ujvári László polgármester kiemelte, az önkormányzat nagyon fontosnak tartja, hogy Balástyán egészségesek legyenek az emberek. Ezért ad hozzá anyagi támogatást, és a

hivatal intézményeinek munkatársai az egészségügyi dolgozókkal közösen szervezik az egy héten át tartó rendezvényeket.

Az idén is a legtöbben, 1170-en a tüdőszűrésre mentek el. A számítógépes lúdtalpszűrésen minden általános iskolás talpát megvizsgálták. Ezzel a módszerrel könnyen meg lehet állapítani, hogy hosszanti, vagy haránt süllyedése van a gyerekeknek. A hosszanti bolto-

bármelyik életkorban megállíthatjuk a harántsüllyedést, így tovább nem deformálódik a láb. Például a boka, térd és derékfájásnak is lehet oka, akár már a 2-es fokozatú süllyedés is. Érdemes tehát erre figyelni, mert a gyermekkorban a problémák kialakulását elzárhatjuk meg, a felnőtteknél húsz éves kortól a panaszok szűnnek meg a betétek használatával. Az ingyenes fogászati szűrésre 56-an mentek el.

potfelmérésén tízen jártak. EKG, vérnyomásmérés, vérvétel ujjbegyből, vércukor megállapítás, vizeletvizsgálat három helyszínen folyt.

Összesen 44-en vizsgáltatták meg magukat. Az orr, fül, gégeészeti és hallásvizsgálatokon 80 gyermeket és 15 felnőttet néztek meg a doktornők. Volt akit helyi ellátásban részesítettek, akadt akit további vizsgálatra küldtek. Hasi ultrahangra 28 felnőtt jelentkezett. Kilenc esetben állapították meg eltérést. A mell ultrahanggal való vizsgálatára 20-an jöttek el, két személynél mutattak ki cisztát és 10 esetben mammográfiai szűrést javasoltak. A mellvizsgálatot oktató előadásra vetítéssel és mű-mellen bemutatva 12-en szereztek tapasztalatot „kézzelfoghatóan”, hogyan fedezhető fel a csomó a mellben. A nőgyógyászati vizsgálaton 15 fő vett részt. Itt lehetőség volt a rákszűrés szövettani vizsgálatára is. Az urológiai rákszűrés és tanácsadás elmaradt, mert a főorvos időközben balesetet szenvedett. A bőrgyógyászati szűrővizsgálaton 17-en kérték az ellenőrzést. A helyes táplálkozásra irányította rá a figyelmet a Zepter és az AMC edények bemutatója. Néhányan néztek meg a formájában és funkciójában tökéletes, szép formatervezésű főzőrendszereket, amelyekben víz és zsír hozzáadása nélkül izletesebben, tápláléokban lehet



Tóth Sándorné és Varga Józsefné a Tanácsadóban szűrővizsgálatot tartott

zatsüllyedés négy csoportba sorolható a gép szerint: az 1-es, 2-est még nem kell kezelni, a 3-as, 4-es fokozatnál lúdtalpbetét használata ajánlott. A harántsüllyedés kiszűrése azért nagyon fontos, főleg a 7. - 8. osztályos lányoknál, mert az ő lábaikon alakulhat ki bütyök. A lábujjak mögötti terület a haránt rész. Amikor le-süllyed, ezáltal a nagy lábujj deformálódik, és kialakul a bütyök. Ezt korrigálni lehet és kell is, mert ezzel megszüntethető ez az állapot. Aki nagyon a sarkára helyezi a testsúlyt, annak sarokemelőt ajánlottak. Azért jó, ha gyermekkorban kiderül a probléma – amíg fejlődik a gyermek lába – mert ezek az elváltozások a megfelelő betétekkel gyógyíthatók. A felnőtt lakosság szűrésén tizenegyen jelentek meg, pedig

Ennek köszönhetően többen szánták rá magukat fogaik teljes rendbehozására. Sokan tömést és fogkő-eltávolítást kértek. Jó hír lehet azoknak, akiknek van lyukas foga: november 1-től ingyenes a tömés és a gyökérkezelés. A fogászati magánrendelő szűrésén és álla-



Molnár József szemréner előadása a klubban

Fotók: Márkus Marianna

főzni, húsokat és süteményeket sütni, gyorsfőzni és gyors sütni, átsütni valamint elemeit kombinálni és egyben tálni is. Ezek az edények az egészségesebb táplálkozást, a praktikusabb időt és energiát megtakarító főzést jelentik a konyhában, igaz kicsit drága, de megvásárlásához kedvező lehetőségeket is kínáltak a bemutatókon. Az étrendi, életmódbeli és testsúlycsökkentő tanácsadáson 15-en kértek tanácsot ahhoz, hogyan szabaduljanak meg felesleges kilóiktól. Különleges mérőműszer segítségével megállapították, kinek mennyi a testszírtömege. Az iskolában a 7-8. osztályosoknak tartott szexológiai előadást 86 tanuló hallgatta meg. A szexológus este 15 felnőttnek beszélt a szexuális kultúra változásairól a mai világban. A látásélesség megőrzésének módjairól a diákok 90-en, a felnőttek 12-en szereztek tudomást. A szemtréner felhívta a figyelmet arra, hogy a szemtornáztatásával és speciális gya-

korlatokkal a kisebb dioptriás szemüveget végleg le lehet tenni, a nagyobbakat kisebbre lehet cserélni, mert ezáltal annyit javul a látás. A reumás megbetegedések kialakulásáról, az ízületi kopásokról, kezelésükről és megelőzésükről tartott előadáson 55 fő volt.

A betegségek lelki eredetéről szóló beszélgetésre 20-an jöttek el. A saját maga is súlyos rák-betegségből gyógyult alternatív gyógyász többek között azt mondta, ha lelkileg nincsenek rendbe a dolgaink, akkor fizikai tünetek jelentkeznek a testünkben. Egyensúly teremthető lelkileg, a táplálkozással és a mozgással. Felhívta a figyelmet a céltudatos pozitív beszédre, a megbocsátásra önmagunknak és a környezetünknek, mert a harag érzése bennünket híz, megaláz, megsért, ezért saját magunknak könnyebb, ha megbocsátunk. Fontosnak tartja a múlt elengedését. Az érzéseinket kell megváltoztatni a régi sérelmekkel kapcsolatban, és

csakis pozitív irányban. A depressziós, rosszhangulatú, haragtartó emberek esetében nagyobb a veszélye például a rák kialakulásának. Ezért azt tanácsolta, mindig fedezzük fel az örömeiket a mindennapjainkban.

A csontsűrűségvizsgálatra 59-en, az írisz diagnosztikára 10-en, a test és lélek kapcsolattáról és az egyénre szabott táplálkozással szembe fordított előadásra 25-en, a cukorbetegség találkozó-jára 5-en, a baba-mama klubba 6-an, a szív- és érrendszeri betegségeket megelőző előadásra 20-an mentek el. Vértartáson a megjelent 44 fő közül 36-an adhattak vért. A vöröskeresztes vásáron nagyon sokan voltak.

Sajnos az Egészségét minden rendezvényére nem jutottam el, de a következő hónapokban az egészségrovatban a legnagyobb érdeklődésre számot tartó témákról olvashatnak.

Illin Klára

\*\*\*

Köszönet a Egészségét szervezéséért dr. Veidner Tibor háziorvosnak, Tóth Sándorné védőnőnek, Márkus Marianna művelődésszervezőnek, Varga Józsefné védőnőnek, Márkus Andrásné vöröskeresztes vezetői tagnak, dr. Györe Ferenc háziorvosnak, dr. Szekeres Zsuzsanna fogszakorvosnak, dr. Prágai Katalin fogszakorvosnak, Somogyi Károlyné gyógyszerésznek, Juhász Andrásné az alapítvány kuratóriuma tagjának, Fekete Katalinnak, a Beszélgető Klub vezetőjének, a támogatásért a Tejci Bt.-nek és az Iris Kft.-nek.

Az Egészségét rendezte Balástya község Önkormányzata és a Munkácsy Mihály Általános Művelődési Központ.

\*\*\*

Aki az Egészségét előadóival, a szűrővizsgálatokat végzőkkel szeretné felvenni a kapcsolatot érdeklődjön a háziorvosoknál, a védőnőknél és Márkus Marianna művelődésszervezőnél.

## MEDI+ GYÓGYÁSZATI SEGÉDESZKÖZ BOLT

Szeged, Madách u. 15.  
Telefon: 426-945 és 452-334

Nyitva tartás: hétfőtől-péntekig 8-tól 16 óráig

Gyógyászati segédeszközvények beválthatók:

- mankók, botok, járókeretek
- katéterek, rugalmas pólyák
- térdzoknik, harisnyanadrágok
- betegalátét TENA betétek
- GENU SYNCRO térdrogzítók

Kapható továbbá:

- lúdtalpbetét, sarokemelő
- gumírozott harisnyanadrág
- elasztikus medenceszorító (műtétek utáni)
  - SCHOLL papucsok
  - gyermek gyógycipők
- könnyű, üvegszálalás gipszek
- vérnyomásmérők.



**Komputeres  
szemvizsgálat**  
minden  
csütörtökön a  
**Viktória Optikában**  
Kistelek  
Kossuth u. 16.  
(a Mentőállomással szemben)

Bejelentkezni, érdeklődni: 257-786

## Ariel Bt. 1988 óta gazdasági tanácsadó iroda

vállalja egyéni és társas vállalkozások:  
üzleti szervezését, pénzügyi tervezését, egyszeres és kettős könyvvizsgálását, mérlegkészítését, adóbevallását, könyvvizsgálát, cégek gazdasági átvilágítását, hitelpályázat készítését, valamint élet-, vagyon- és gépjárműbiztosítások, Fundamenta lakástakarék kötését, ügyintézését.

Ingyenes szaktanácsadással áll ügyfelei rendelkezésére, előzetes telefonbejelentkezés alapján.

Frányó Lászlóné

Érdeklődni: naponta 8-tól 16 óráig,  
Telefon/fax: (62) 424-808, (30) 943-98-59.

## MÁRVÁNY ÉS GRÁNITKÖVEK A TERMÉSZETBŐL

- Síremlékek 160 000 Ft-tól
- Konyhai és mosdópultok
  - Ablakkönyöklők
- Lépcsők, asztallapok, stb...

**EGYEDI IGÉNYEKNEK MEGFELELŐEN!**

**Márvány Kft.**

Üzem: Kistelek, Temető sor 1.  
Telefon/fax: (62) 259-058  
Üzlet: Szeged, Kálvária sgt. 52.  
(Földhivatallal szemben)  
Telefon/fax: (62) 442-582  
Mobil: 06 (30) 958-96-67  
Nytva:  
hétfőtől-péntekig 6-tól 18 óráig

**Kellemes karácsonyi ünnepeket  
kívánunk megrendelőinknek!**

### Gyors, korrekt banki ügyintézés!

**Kiterjedt banki kapcsolatokkal!**  
Amit kínálunk: személyi- és jelzáloghitelek  
szabad felhasználásra, lakásépítésre,  
vásárlásra magánszemélyeknek, őstermelőknek,  
vállalkozóknak.

Megfelelő ingatlanfedezet mellett  
akár jövedelem igazolás nélkül is!  
**Kellemes karácsonyi ünnepeket és  
sikereiben gazdag, boldog új évet kívánok  
minden volt és leendő ügyfelemnek!**



Tóth Magdolna  
Telefon: 06 (30) 244-18-89



## ONOZO AGRO Kft.

munkatársakat keres az alábbi munkakörökbe:

- informatikus, számítógépes rendszergazda  
(központi telephelyre)
- bolti eladó (Iparcikk Boltba)

Érdeklődni lehet:

Megyeri Tímeánál a 278-111,  
és Onozó Mihálynál  
a 06 (30) 397-91-11-es telefonszámokon.

## Szín '94 Bt.

Ezúton szeretnénk megköszönni  
kedves vásárlóinknak, hogy üzleteinket  
egész évben bizalmukkal megtisztelték.

Karácsonyi ajándékozáshoz ajánljuk  
figyelmükbe a Kossuth u. 11. szám alatti  
üzletünk széles kozmetikaicikk választékát.

Nyitvatartásaink:

Kistelek, Kossuth u. 11.  
hétfőtől péntekig 7.30-tól - 16.30 óráig  
szombaton 7.30-tól - 12 óráig  
Ezüst és Aranyvasárnap 9-től - 12 óráig

Kistelek, Árpád u. 9.  
Telefon: 259-410  
hétfőtől - péntekig 7-től 17 óráig  
szombaton 7-től 12 óráig



*Kellemes  
karácsonyi ünnepeket  
kívánunk!*



## A Platán Cukrászdában

Telefon: 278-020

**karácsonyra rendelhető**

diós-, mákos beigli, torták,  
cukrász- és házi jellegű sütemények  
igény szerint.

*Kellemes karácsonyi ünnepeket és  
boldog új esztendőket kívánunk  
minden kedves vendégünknek!*

December 24-én, hétfőn,  
és december 31-én hétfőn  
12 óráig nyitva vagyunk!  
Január 1-től 16-ig zárva tartunk!

Nyitás: január 17-én



## Széchenyi terv 2002 – több mint 70 új pályázati felhívás

November 15-én Orbán Viktor miniszterelnök és Matolcsy György gazdasági miniszter ismertették a **Gazdasági Minisztérium 2002. évi Széchenyi tervhez kapcsolódó pályázati felhívásait**. Az idei pályázatokhoz képest **lényegesen kedvezőbb feltételekkel** lehet pályázni, **nagyobbak a támogatási arányok, és könnyebbek a feltételek**. Fontos változás, hogy a **megnyert összeg 50%-a már a szerződés-kötéskor rendelkezésre áll**, így nem teljes mértékben utófinanszírozású a pályázat.

Összesen **több mint 70 pályázati lehetőség** áll a jövő évben rendelkezésére a 21 vállalkozást erősítő (VE), a 4 lakásprogram (LA), a 22 turisztikai (TU), a 12 regionális (RE), az 1 foglalkoztatási (FO) és a 10 energia-megtakarításra vonatkozó (EN) pályázat közül. **A pályázatok beadása folyamatos 2002. október 31-ig**, illetve a pénzügyi keretek kihasználásáig.

Most Kistelek és térsége vállalkozói számára legfontosabb pályázatokat ismergetjük:

**Jogszabályváltozás miatt szükséges telephely-változtatás támogatása (SZT-VE-1)**

Ipari szolgáltató- és raktározási tevékenységre szolgáló telephelyek kiváltásának támogatása, mely a régi telephely megszüntetését, az új telephely létesítését és a szükséges technológia korszerűsítését támogatja.

A támogatás mértéke az Áfa nélküli költségek 40%-a (!), maximum 50 Mft.

**Minőség- és környezetirányítási rendszerek bevezetésének és tanúsításának támogatása (SZT-VE-14)**

ISO, ISOTS, AQAP és egyéb minőség- és környezetirányítási rendszerek bevezetésének támogatására, tanúsítására lehet pályázatot benyújtani. A támogatás mértéke 50%, alkalmazotti létszámtól függően 800 000 - 1 600 000 Ft.

**Technikai korszerűsítést eredményező műszaki berendezések, gépek beszerzésének támogatása (SZT-VE-18)**

Fő tevékenységként a feldolgozóipar, építőipar, kereskedelem, javítás, vendéglátás területén működő vállalkozások pályázhatnak EU követelményeknek megfelelő gépek beszerzésére. (Járművek, mezőgazdasági gépek beszerzése ebből a keretből nem támogatható.) A támogatás mértéke az Áfa nélküli költségek 50%-a (!), maximum 50 Mff.

**Önálló kereskedelmi üzletek, vendéglátóhelyek és lakossági szolgáltatóhelyek bővítésének, felújításának, korszerűsítésének támogatása (SZT-VE-20)**

Fő tevékenységként a kiskereskedelem, éttermi, cukrászdai vendéglátás, egyéb nyílt árusítású vendéglátás, mosás tisztítás, fodrászat, szépségápolás, fényképészet terén működő vállalkozások adhatnak be pályázatot erre a felhívásra. A támogatás kapcsolódhat ingatlanbővítéséhez, felújításához, korszerűsítéséhez (külső megjelenés, portálak, kirakatok korszerűsítése stb.), valamint a telephelyen szükséges berendezések fejlesztésére, korszerűsítésére. A támogatás mértéke az Áfa nélküli költségek 50%-a, maximum 10 Mft.

**A HACCP rendszer bevezetésének támogatása kereskedelmi és munkahelyi vendéglátóhelyeken (SZT-TU-10)**

Olyan projektek támogathatók, melyek fedeles lovarda építésére, lovasbázisok szolgáltatás fejlesztésére, szálláshelyfejlesztésre vonatkozik. A támogatás feltétele lovas szakképzettséggel rendelkező személy foglalkoztatása. A támogatás mértéke 30%, maximum 500 000 Ft.

**Lakossági energia-megtakarítás támogatása (SZT-EN-1)**

Épületek, homlokzatok, tetőterek, pincék utólagos hőszigetelésére, nyílászárók utólagos hőszigetelésére, cseréjére, meglévő fűtési és meleg-vízellátási rendszerek korszerűsítésére, energiatakarékos cseréjére lehet pályázni. Nem támogatható megújuló energiaforrás kiváltása nem megújuló energiaforrással. A támogatás mértéke 30%, maximum 500 000 Ft.

**Kis- és középvállalkozások energiatakarékos fejlesztésének támogatása (SZT-EN-10)**

Pályázni az energiaigények csökkentésének megvalósítására, a veszteségek mérséklésére, energiatakarékos technológia alkalmazására, hőszigetelésre stb. lehet. A támogatás mértéke maximum 30%, 2,5 Mft be-

rendezés-fejlesztés, 10 Mft energetikai korszerűsítés esetében.

A megjelölt pályázatok mellett még december végéig lehet pályázni az idei pályázati felhívásokra is, a fentiekre pedig célszerű még az idén, vagy az első félévben beadni a pályázatokat.

**Fontos, aktuális pályázatok**

A Széchenyi terv pályázataival mellett folyamatosan adható be pályázat a **vidékfejlesztési célelőirányzat** keretében (ökológiai gazdálkodás, energiaellátás stb.) is.

A **Phare 2001** program a dél-alföldi régióban levő kis és középvállalkozások együttműködését támogatja. Legalább két vállalkozás együttműködése esetén lehet pályázatot benyújtani 25 000 - 200 000 euro támogatási összegre. A projekteknek legalább 78 125 euronak kell lennie, mert ez alatti költségvetésű programokat nem részesítenek támogatásban. A beadási határidő 2002. február, de már most el kell kezdeni a tervezést, a felkészülést a pályázatra.

**A pályázatokkal kapcsolatban további információ, konzultáció, pályázatírás és egyéb tanácsadás: Sándor Attila térségmenedzser, Polgármesteri Hivatal Kistelek, Kistelek Környéki Települések Területfejlesztési Társulása. Telefon: 259-144 vagy 06 (20) 98-44-463.**



Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és eredményekben gazdag Boldog Új Évet kívánok mindenkinek  
Lózi Istvánné Sávai Mária  
adótanácsadó, könyvelő  
Telefon: (62) 278-110





## Apróhirdetés

Balástyán, a Presszó melletti üzlet eladó. Befektetésként: mindig bérbé tudja adni. Érdeklődni: 06 (30) 349-98-52

Angol nyelvtanfolyamra befizetett helyemet átadnám. Jelentős árkedvezmény! (2F Nyelviskola, 2002. március) Érdeklődni: 06 (30) 349-98-52

Balástya, Gajgonya 281. tanya ingatlan sürgősen eladó. Irányár: 150 000 Ft. Érdeklődni: 06 (30) 412-46-74

Színes tv (72 cm) Color Star, rotátor, pótkocsi + járókerék (HÓDGP) eladó! Érdeklődni: 278-494

## Háziorvosok telefonszámjai

Dr. Györe Ferenc, 06 (20) 936-92-60 Rendelő: 278-400

Dr. Veidner Tibor, 06 (30) 998-60-47 Rendelő: 278-200

Hétközben délután 16 órától, másnap reggel 7 óráig, munkaszüneti napokon, ünnepnapokon, valamint szombat reggel 7 órától hétfő reggel 7 óráig központi sürgősségi ügyelet a Kisteleki Mentőállomáson: 104, 597-040, 598-610.

Dr. Szekeres Zsuzsanna fogszakorvos,

Telefon: 278-284 és 06 (30) 370-01-85.

## A háziorvosok és a fogászat ünnepi munkarendje

**Dr. Szekeres Zsuzsanna fogszakorvos**

December 22., szombat: rendelés

December 27., 28., 29.: szabadság

2002. január 2.: rendelés

**Dr. Györe Ferenc háziorvos**

December 20., 21., 22.: szabadság

**Dr. Veidner Tibor háziorvos**

December 27., 28., 29.: szabadság

December 22-én, szombaton és december 29-én, szombaton hétfői rend szerint fogadja a betegeket mindkét háziorvos.

## Állatorvosi ügyelet

December 1., 2.: dr. Martinek Vilmos

Telefon: 283-180 és 06 (30) 945-13-86

December 8., 9.: dr. Haller Mihály, Telefon: 278-311

December 15., 16.: dr. Szántó Vince, Telefon: 251-260

December 22., 23., 24., 25., 26.: dr. Gombos László

Telefon: 278-502 és 06 (20) 923-16-89

December 31., január 1.: dr. Haller Mihály, Telefon: 278-311

Január 7., 8.: dr. Martinek Vilmos

Telefon: 283-180 és 06 (30) 945-13-86

## Receptsarok

### Mézeskalács

25 dkg mézet és 5 dkg vajot meglangyosítunk forró gőz fölé. Egy másik edényben 3 egész tojást, 10 dkg porcukrot, egy evőkanál fahéjat, egy kávéskanál őrölt szegfűszeget, 2 dkg szalákalit robotgéppel jól összedolgozunk, a langyos mézhez adjuk és

tovább keverjük. Ezután 60 dkg liszttel összegyúrjuk, konyharuhával letakarva szobahőmérsékleten egy napig pihentetjük, majd 2-4 mm vékonyra nyújtjuk, tetszés szerinti formákra szaggatjuk ki, felvert egész tojással megkenjük. Forró sütőben körül-belül 4 percig sütjük.

## Nyugdíjas klub programja

**December 5.:** Mikulás est

**December 6.:** Csongrád megyei Mikulás délután Szegeden a Tarján bisztróban

**December 12.:** IV. negyedéves névnap ünnep, vacsora és tagdíj rendezés

**December 19.:** Karácsonyi ünnepség

**December 26.:** Szabadfoglalkozás

**2002. január 2.:** Pótszilveszter

\*\*\*

November 15-én énekarunk fellépett Szegeden a Juhász Gyula Művelődési Központ által szervezett Dalostalálkozón, ahonnan emléklappal térünk haza. Köszönöm az énekar tagjainak a részvételét.

*Márkus Andrásné klubvezető*

## Anyakönyvi hírek

### Házasságkötés:

Rajtik Róbert Ferenc és Lovász Edit

### Születés:

Vass Róbertnek és Kardos Juditnak – Károly Róbert

### Keresztelő:

Grósz Anna Boróka – szülei: Grósz Balázs György és Kónya Erika

Papp Adél – szülei Papp József és Lippai Hajnalka

Darabont János – szülei: Darabont János és Mészáros Ibo-ly Zsuzsanna

### Elhunytak:

**Helyesbítés:** Nagymihály Sándorné Darázs Erzsébet (Tanya 146.) élt 87 évet

Gémes Zoltánné Kullai Ilona (Kistelek, Kenderföld sor 5.) élt 25 évet

özv. Gunic Istvánné Zsótér Mária (Dóc, Bodorszék 80.) élt 78 évet

Börcsök György (Gajgonya 99.) élt 82 évet

özv. Csúri Istvánné Urbán Mária (Szatymaz, József A. u. 13.) élt 86 évet

Nagy Józsefné Tatár Janka (Tanya 293.) élt 51 évet

Buza Istvánné Frank Gizella (Tanya 188.) élt 49 évet

Bürgés Istvánné Kovács Rozália (Őszeszék 24.) élt 79 évet

Szatmári Jánosné Vásári Erzsébet (Tanya 550.) élt 50 évet

## Egyházi hírek

December 2-án Advent első vasárnapja. Adventben minden kedden és csütörtökön 7 órakor Hajnali mise lesz.

December 24-én Éjféli mise 24 órakor

December 25-én Karácsony napján 9 órakor Ünnepi szentmise, benne Betlehemi játékok

December 26.: Karácsony napja, 9 órakor szentmise

December 30.: Vasárnap szentmise 9 órakor

December 31.: Szilveszter napja, 18 órakor évvégi Háláadó szentmise

Január 1.: Újévi Szentmise 9 órakor

**„Barátságos És Elérhető”  
SZATÓCSKA Bevásárló Centrum  
Mobiljegy-értékesítés!**

Westel Domino 2500, 4500-as; Vodafone 2500-as; Matáv 800-as kapható  
**Micsoda Menü!**

**Hogyan lehet gyorsan és olcsón bevásárolni?  
Természetesen, amikor Ön előtt van egy remek lehetőség!**

Tudja, hol találja üzletünket!

„Csendes” akcióinkat figyelmükbe ajánljuk!

**Az aktuális termékekről szórólapon tájékozódhatnak!**

Ajánlataink a mindenkori készlet erejéig érvényesek!

**Üzletünkben ajánlatot is kérhetnek kedves vásárlóink!**

Nyitva: hétfőtől-péntekig 6-tól 21 óráig

szombat 7-től 16 óráig, vasárnap 7-től 12 óráig, ünnepnapokon 7-től 11 óráig.

Telefon/fax: (62) 278-522, E-mail: szatocska@mail.tiszanet.hu



**Kellemes Karácsonyi Ünnepeket  
és**

**Boldog Új Évet Kívánunk!**

**A Felnőtt- és Gyermekekről Üzletben  
Mikulásra és karácsonyra játékok  
óriási választékban kaphatók:**  
például kamionok, kombájnok, traktorok,  
plüssfigurák, babák, társasjátékok.

**További kínálatunk:**

kesztyűk, sapkák, frottírzoknik, kabátok, garbók,  
hajfestékek, műanyagárúk, vegyi árúk.

Nyitva: hétfőtől - péntekig 7.30-tól 16 óráig  
szombaton 7.30-tól 12 óráig

**Kellemes ünnepeket kívánunk  
minden kedves vásárlónknak!**

Harkainé Erzsike és Tóthné Vali

**FOTÓ-VIDEO egy helyen!**

Rendezvények, esküvők felvétele,  
Fényképezőgép, film, filmkidolgozás

Nacsá Jánosné

Kistelek Kossuth u. 16. (Posta mellett)  
Telefon: 257-786, 06 (30) 263-81-68

Kellemes ünnepeket kívánok  
mindenkinek!

# SZILVESZTERI BÁL 2001

**BALÁSTYÁN A HOTEL ORCHIDEÁBAN**

Bőséges vacsorával, műsorral egybekötött reggelig tartó zenés mulatsággal és  
tombolával várjuk kedves vendégeinket.

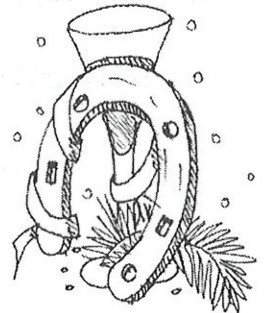
*A műsor sztárvendégei: Kurina Terhes Irén és Németh József*

A jó hangulatot a kiskunhalasi Kardos zenekar biztosítja.

Belépődíj – vacsorával együtt – 5000 Ft

Érdeklődni: Balástya, Felszabadulás u. 4.

Telefon: 278-272 vagy 278-355



**BALÁSTYAI ÚJSÁG** – Önkormányzati információs havilap

Feladós szerkesztő: Kissné Illin Klára • 6764 Balástya, Felszabadulás utca 9. • Telefon: 543-125 • Mobil: (30) 349-98-52

Feladós kiadó: Balástya községi Önkormányzat • 6764 Balástya, Rákóczi utca 5. • Telefon: (62) 278-222 • Telefon/fax: (62) 278-320 • Eng. sz.: 958/1995 • Példányszám: 1.500  
Tipográfia: Kiss Sándor (HMKS) • 6800 Hódmezővásárhely, Kard utca 13/A • Telefon/fax: (62) 230-203 • Mobil: (30) 953-53-94 • E-mail: hmks@deltav.hu • Internet: www.hmks.deltav.hu  
Nyomdai munkálatok: Officina Tannyomda • 6721 Szeged, Vadász utca 2/B • Telefon/fax: (62) 460-156; 460-248; 424-803; 424-804



## Reál akció!

December 3-tól 23-ig  
a LILA ABC-ben



### Továbbra is Reál tej akció!

Reál dobozos reggeli tejtital 2,8% 139 Ft/l  
A többi Reál tejtermék is akciós még december 31-ig!

### Újdonságok december 10-től:

Reál margarin kocka 250 g	79 Ft/db (316 Ft/kg)
Reál csészés margarin 500 g	89 Ft/db (178 Ft/kg)
Reál tejszínhab spray 250 g	249 Ft/db (996 Ft/kg)

### További akciós árak:

Nádudvari teavaj 10 dkg	87 Ft/db (870 Ft/kg)
Ringa baromfi virsli	329 Ft/kg
Csirke felsőcomb (vákumcsomagolt)	579 Ft/kg
Omnia kávé 250 g (vákumcsomagolt)	449 Ft/db (898 Ft/kg)

### Pezsgővásár!

Törley (Charmant Doux, Talisman, Muscateller) 0,75 l	479 Ft/db+ü (639 Ft/l)
Walton pezsgő (muskotály, édes, félszáraz) 0,75 l	449 Ft/db+ü (585 Ft/l)
BB pezsgő (száraz, félszáraz, édes) 0,75 l	419 Ft/db+ü (559 Ft/l)



## Partner akció!

### A Kerekház ABC-ben

november 30-tól december 22-ig

### Ízelítő árainkból:



Finomliszt 1 kg	63 Ft/kg
Izsáki préselt csiga tészta 250 g (8 tojásos)	99 Ft/db (396 Ft/kg)
Oázis füstölt sajt	1199 Ft/kg
Ringa baromfi párizsi	339 Ft/kg
Pompadur pezsgő (édes, félszáraz) 0,75 l	399 Ft/db+ü (532 Ft/l)

### Ünnepi nyitva tartás a Lila és Kerekház ABC-ben

December 24-én 6-tól - 12 óráig  
December 25-én zárva • December 26-án zárva  
December 31-én 6-tól - 12 óráig  
Január 1-jén zárva • Január 2-án zárva

*Minden kedves vásárlónknak kellemes karácsonyi ünnepeket  
és eredményekben gazdag új évet kíván:*

Kardos József és a Kft. valamennyi dolgozója